

20.

创新教学模式促进自主学习

Innovative Teaching Model for Active Learning Promotion

华燕君

(阿曼苏丹国高等教育部)

摘要: 针对如何促进学生自主学习这个世界性难题, 本文就阿曼苏丹国首个汉语项目的实践, 给出若干探索: 通过设置全新的汉语教学体系、以中国文化为提升学生兴趣的突破口、巧妙利用中文版《古兰经》等方式提升学生的学习兴趣, 较好地促进了学生自主学习能力的提高。

Abstract: In order to promote active learning among Arabic native speakers in Chinese language learning, the curriculum of the First Chinese Program in the Sultanate of Oman provides some exploration. The new curricula design includes a good the mixture of Chinese and Islamic culture. It has been proven to be effective to enhance student's active learning in reading Chinese Classics *Students' Rules* and in writing Islamic doctrine *Qur'an* in Chinese.

一、引言

随着中国经济的不断崛起, 对外文化交流也日益频繁, 海外汉语课程也得到迅速发展, 但在对外汉语输出取得巨大成绩的同时, 海外汉语教学也出现了不少问题。特别是如何调动学生的主动学习方面一直是语言类教学的重大课题, 在外语教学中表现的尤为突出, 在海外汉语教学中体现得愈发明显。但外语习得的成功与否, 很大程度上, 取决于学习者的自治与能动性¹, 因为“学习者的自我管理 with 动机紧密联系在一起, 都是提高学习成效的先决条件”²。

针对如何促进学生自主学习这个世界性难题, 本文就阿曼苏丹国首个汉语项目的实践, 通过设置全新的汉语教学体系、以中国文化为提升学生兴趣的突破口、巧妙利用中文版《古兰经》等方式提升学生的学习兴趣, 以促进其自主学习能力的培养。

二、设置全新的汉语教学体系

阿曼汉语课程主要面向无汉语背景的阿拉伯大学生, 根据当地实际情况, 我们设置了全新的汉语教学体系, 设计思想是创造出适合当地阿拉

伯文化的本土化新教材,同时将应用融入教学过程,共包括6门选修课程,分3个学年完成。课程全部采用主题型教学,旨在“授人以渔”,将中国文化渗透入教学的各个环节中,大幅提升学生对汉语的学习兴趣,同时通过中国文化与阿拉伯文化的互动积极引导和鼓励学生学习如何去学,从而能够培养出学生自主学习的能力。

第一学年为本科生通识教育,秋季学期通过汉语基础知识和中国文化激发学生兴趣,春季学期通过情景会话与阅读训练选拔有语言能力的学生继续进入专业汉语学习,其他学生则通过汉语俱乐部的活动潜移默化建立对中国的感情。

第二学年注重以语音准确和语法结构为主的方法,由学生在文学经典、故事、电影、戏剧等多个体裁中自主选择喜欢的儒释道和伊斯兰题材,结合课外实践来学习巩固。

第三学年为汉语言文化与工商管理学相结合的跨学科课程,《汉语谈判》课程80%用汉语、20%用英语讲授,既填补了阿曼商学课程在谈判领域的空白,又提升学生在商业模拟实战中的汉语运用能力。

我们的汉语教学体系的创新之处在于:

1、重视利用网络等现代科技手段,鼓励学生完成自主学习课题,以促使学生在合作学习中更多地投入时间和精力到汉语言文化课题中;

2、将文化、文学等内容巧妙地设计成汉语学习的背景资料和题材,一来缓解教学时间紧张的问题,二来语言、文化和文学作为整体来学习使学生感觉更容易;

3、将汉语课程拓展成一个多级复式项目,按性质分为通识教育与专业汉语教学,按内容分为语言文化课与跨学科课程(如:汉语与工商管理学、汉语与艺术学相结合等),供学生各取所需。

三、以中国文化为提升学生兴趣的突破口

文化和语言不可分割、相辅相成的特点已广为认可³。然而,从什么角度切入文化教学以及何时介绍,依旧是未解决的难题⁴。尤其是执教国

信奉的阿拉伯文化与中国文化的差异太大，阿曼学生对于汉语言文化的理解有巨大障碍。

为此，我们将中国文化渗透入各个学年的教学课程中，通过新颖的模式介绍中国文化作为提升学生兴趣的突破口。本项目采用文化的三类分法⁵，第一学年情景会话训练介绍习俗（民以食为天、请客吃饭等），第二学年秋季介绍产物（烹饪、武术、书画等），春季介绍视角（忠孝、团圆等）。好处在于：1) 节省有限的课时，如讲解《木兰辞》及观看相应电影时，语言与文化同时覆盖；2) 学生有应用空间体验文化⁶，烹饪可用于饮食、武术用来健身等。文化教育分布在各个学期不同程度的汉语学习中，并且贯穿始终。

中国文化博大精深，我们将文言文、儒家经典等加入教学过程中，以吸引学生的兴趣。中国文言文一般都有韵律，朗朗上口，便于抑扬顿挫地“大声朗读”⁷。经典、歌谣、四大名著、故事、电影、历史等，作为华夏文化的重要组成部分，一方面满足大学生日趋成熟的思想要求⁸，另一方面适用于书面语教学。

绕口令和古诗文都是趣味性、知识性和文化味兼重的口语练习材料。例如，本项目通过绕口令《知道》比赛准确率和速度，同时进行实事求是的思想教育；通过《弟子规》和《迢迢牵牛星》两句一韵的朗读培养汉语感，同时介绍中国传统思想和为青年人喜闻乐见的中国爱情传说。

经过一个学年的教学，我们进行了一项有 52 名学生参与的匿名问卷调查，从结果来看，对“课程质量”和“教学有效性”的总体评价均值都在“好”与“很好”之间，分别有 77%和 83%的学习者持正面意见（见表 1 和表 2）。

从课程质量的问卷结果看，选择“极好”的有 17 位，占比为 32.7%；

表 1：“课程质量”

	Frequency	Percentage (%)
1 Excellent	17	32.7
2 Very Good	13	25.0
3 Good	10	19.2
4 Satisfactory	4	7.7
5 Fair	2	3.8
6 Poor	3	5.8
7 Very Poor	3	5.8
	52	100.0
Mean (SD) =	2.7	(1.78)

选择“很好”的有13位，占比为25.0%；选择“好”的有10位，占比为19.2%。

从教学有效性的问卷结果看，选择“极好”的有19位，占比为36.5%；选择“很好”的有13位，占比为25.0%；选择“好”的有11位，占比为21.2%。

表2：“教学有效性”

		Frequency	Percentage (%)
1	Excellent	19	36.5
2	Very Good	13	25.0
3	Good	11	21.2
4	Satisfactory	3	5.8
5	Fair	3	5.8
6	Poor	3	5.8
7	Very Poor	0	0.0
		52	100.0
Mean (SD) =		2.4	(1.47)

对于激发学生终身学习汉语言文化的兴趣方面，就“*I will continue paying attention to Chinese-related issues after earning the credits*”的问卷调查显示，除一人未作答，87%的参与者表示一定或可能

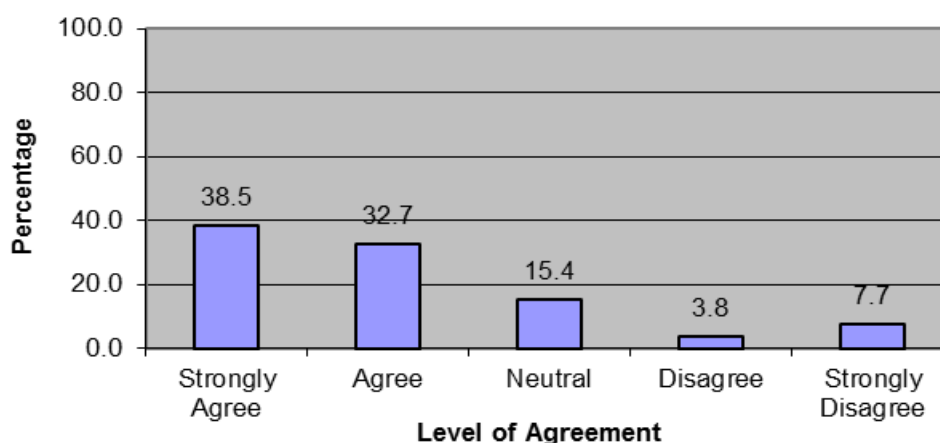


图1

会持续关注与中国相关的话题（图1）。

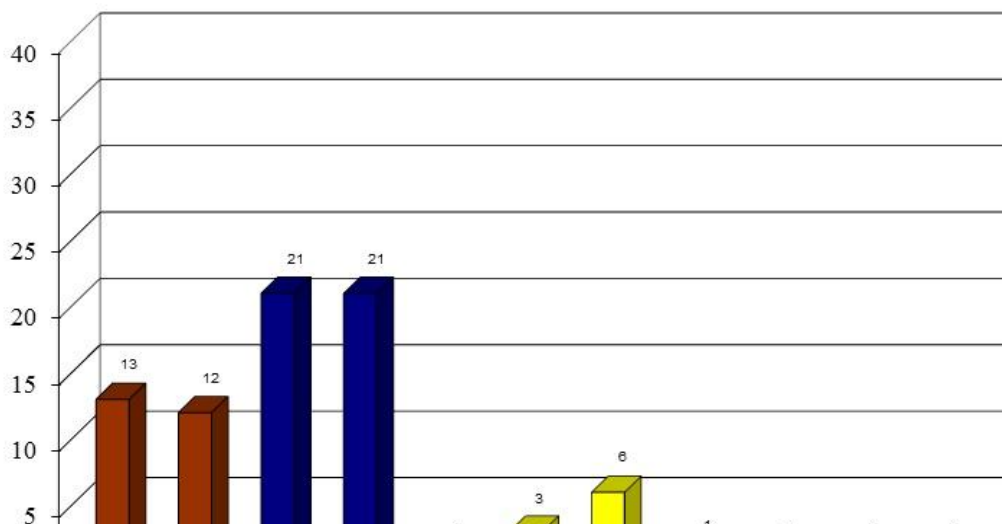
四、巧妙利用中文版《古兰经》

汉语书面语向来是教学中的薄弱环节。对外国学习者来说，不同汉字在他们眼里是没有区别的，都是一幅幅神奇的图画⁹。因此，学生对汉字敬而远之，无意了解。为了解决这一难关，本项目从穆斯林文化入手，阅读和抄写中文版《古兰经》。在他们的信仰里，这无论对他们自身，还是对弘扬伊斯兰教，都是大有裨益的。因此，他们很乐意学习。

而语法是书面语的结构，《古兰经》章句讲解对汉语学习是很有帮助的。例如：“……使我常常感谢你所赐我和我的父母的恩惠，并使我常常作你所喜悦的善功……”¹⁰这句话从结构来看，有“使”字和“所”字；从词汇来讲，有“常常”。这几个字虽然是虚词，但在结构上却是骨干。如果教学中单列出来讲虚词，会很枯燥，打击学生积极性；但以《古兰经》为背景讲解，对穆斯林学生而言是真实的故事，饶有兴趣。利用课堂已学的词汇，学生可以仿照造出“使我常常吃妈妈所买的饭”“使我常常说老师所喜欢的普通话”等。

五、项目成效显著

阿拉伯学生的学期课题与综合成绩也验证了我们的教学成果。我们设计了一个“自主学习”课题以检验哪些学生已经具备了自主学习的特征，该课题要求学生选择课堂所学的某一知识点，运用网络进行巩固与探索。数据显示，在 77 名学生中，得到最高分 4.0 的有 13 位学生，得 3.7 的有 12 位，得 3.3 和 3.0 的分别有 21 位，得 B 以上的学生数共 67 位，占总学生数的 87%，显示出学生的自主学习能力得到了很好的发展（见图 2）。



自主学习能力的提高对于整体学习也具有关键作用,从最终的汉语学习综合表现成绩看,课题成绩与综合表现基本重合、高度相关。积极投入重复练习的学生往往在听说读写等综合语言能力方面也有令人满意的成绩,反之亦然(见图3)。

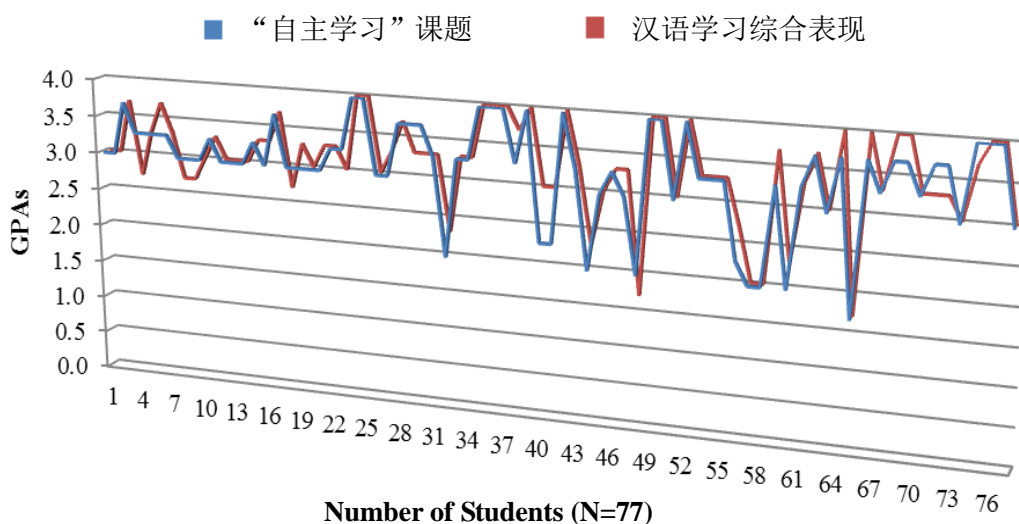


图3

注解

- ¹ Oxford, R. L., 1999. "Relationships between Second Language Learning Strategies and Language Proficiency in the Context of Learner Autonomy and Self-Regulation", *Revista Canaria de Estudios Ingleses* [Canarian Journal of English Studies], 38, pp. 109-126.
- ² Dörnyei, Z., & Skehan, P., 2003. "Individual Differences in L2 Learning", C. J. Doughty & M. H. Long, *The Handbook of Second Language Acquisition* (MA: Blackwell), p. 595.
- ³ 李凌、孙娴 (2010), <汉语教学中如何切入文化因素>, 《加拿大中文教学学报——第六届加中汉语教学国际研讨会》, 页 83。

- ⁴ Rivera, G. M. & Matsuzawa, C., 2007. "Multiple-Language Program Assessment: Learners' Perspectives on First- and Second-Year College Foreign Language Programs and Their Implications for Program Improvement", *Foreign Language Annals*, 40(4), p. 581; Bennett, J. M. et al., 2003. "Developing Intercultural Competence in the Language Classroom". D. L. Lange & R. M. Paige, *Culture as the Core: Perspectives on Culture in Second Language Learning* (CT: Information Age Publishing), p. 240, 242.
- ⁵ National Standards in Foreign Language Education Project, 1999. *Standards for Foreign Language Learning in the 21st Century, 2nd ed* (NY: Author).
- ⁶ 方欣欣 (2010), <中外合作文化推介的理论与实践探讨>, 《加拿大中文教学学报——第六届加中汉语教学国际研讨会》, 页 63-64。
- ⁷ 赵新那、黄培云 (1998), 《赵元任年谱》(北京: 商务印书馆), 页 238。
- ⁸ 赵丽泓 (2010), <扎根经典, 传承文化: 提高华裔学生华语学习“时效比”的实践与研究>, 《加拿大中文教学学报——第六届加中汉语教学国际研讨会》, 页 86-88。
- ⁹ 陆俭明 (2008), <陆俭明在第九届国际汉语教学研讨会开幕式上的讲话>, 《第九届国际汉语教学研讨会论文选》, 页 VIII-IX。
- ¹⁰ 马坚 (译), 《古兰经》, 第 27 章第 19 节,
http://www.norislam.com/Resources/tools/quran_chinese/MAJIAN/

参考资料

- Bennett, J. M., Bennett, M. J., & Allen, W. (2003). Developing Intercultural Competence in the Language Classroom. In D. L. Lange & R. M. Paige (Eds.), *Culture as the Core: Perspectives on Culture in Second Language Learning* (pp. 237-270). Greenwich, CT: Information Age Publishing.
- Dörnyei, Z., & Skehan, P. (2003). Individual Differences in L2 Learning. In C. J. Doughty & M. H. Long (Eds.), *The Handbook of Second Language Acquisition* (pp. 589-630). Malden, MA: Blackwell.
- National Standards in Foreign Language Education Project (1999). *Standards for Foreign Language Learning in the 21st Century, 2nd ed*. Yonkers, NY: Author.
- Oxford, R. L. (1999). Relationships between Second Language Learning Strategies and Language Proficiency in the Context of Learner Autonomy and Self-Regulation. *Revista Canaria de Estudios Ingleses* [Canarian Journal of English Studies], 38, 109-126.
- Rivera, G. M. & Matsuzawa, C. (2007). Multiple-Language Program Assessment: Learners' Perspectives on First- and Second-Year College Foreign Language Programs and Their Implications for Program Improvement. *Foreign Language Annals*, 40(4), 569-583.
- 方欣欣 (2010), <中外合作文化推介的理论与实践探讨>, 《加拿大中文教学学报——第六届加中汉语教学国际研讨会》, 50-67。
- 李凌、孙娴 (2010), <汉语教学中如何切入文化因素>, 《加拿大中文教学学报——第六届加中汉语教学国际研讨会》, 79-83。
- 陆俭明 (2008), <陆俭明在第九届国际汉语教学研讨会开幕式上的讲话>, 《第九届国际汉语教学研讨会论文选》, VII-IX。

马坚（译），《古兰经》，

http://www.norislam.com/Resources/tools/quran_chinese/MAJIAN/。

赵丽泓（2010），〈扎根经典，传承文化：提高华裔学生华语学习“时效比”的实践与研究〉，《加拿大中文教学学报——第六届加中汉语教学国际研讨会》，84-101。

赵新那、黄培云（1998），《赵元任年谱》（北京：商务印书馆）。